

"Emploi de l'approche de l'enseignement différencié afin de développer les compétences de la production orale chez les apprenants au cycle secondaire"

Préparée par

Hewayda Nasr Eldin Adly Youssef

**Première Enseignante de la langue française à l'Institut Privé
Manarat Al Uloom**

Prof. Dr.

Abdel Nasser Chérif Mohamme

**seur de curricula et de didactiq
FLE, Faculté de Pédagogie
Université du Fayoum**

Dr.

Chaaban EL Sayed Abdeltif

**de conférences en littérature Franç
comparée Faculté de Lettres
Université du Fayoum**

Résumé en langue française

La problématique de cette recherche se montre dans la faiblesse des compétences de la production orale chez les apprenants de la deuxième année au cycle secondaire. Cette faiblesse peut être revenir à l'utilisation des stratégies d'enseignement inappropriées à leurs styles d'apprentissage. C'est pour cela, la recherche actuelle visait à développer les compétences de la production orale chez les apprenants de la deuxième année secondaire comme utilisateurs élémentaires de en FLE employant l'approche de l'enseignement différencié. Afin d'atteindre les objectifs de la présente recherche, on a élaboré des outils tels qu'une liste de compétences de la production orale, un test de la production orale et un programme élaboré à la lueur de l'enseignement différencié. On a commencé notre expérimentale en faisant la pré- test de la production orale. Ensuite, On a appliqué le programme élaboré à la lueur de l'approche de l'enseignement différencié avec les sujets du groupe de l'étude et on a terminé notre expérimentale en faisant la post- test. On a analysé les notes brutes des sujets du groupe de

l'étude par les techniques statistiques adéquates. Après avoir les analysés, on s'est assuré que l'emploi de l'approche de l'enseignement différencié est efficace en vue de développer les compétences de la production orale chez les sujets du groupe de l'étude.

Mots clés: l'approche de l'enseignement différencié – les compétences de la production orale.

مستخلص البحث

تكمن مشكلة البحث الحالي في وجود ضعف في مهارات الإنتاج الشفهي كأحد أهم المهارات في تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية لدى طالبات الصف الثاني الثانوي العام. نتيجة لذلك يهدف البحث الحالي إلى تنمية مهارات الإنتاج الشفهي لدى طالبات الصف الثاني الثانوي العام باستخدام مدخل التدريس المتميز. ولتحقيق أهداف البحث، قامت الباحثة ببناء بعض الأدوات مثل: إنشاء قائمة بمهارات الإنتاج الشفهي الملائمة لعينة البحث، كما تم إعداد اختبار مهارات الإنتاج الشفهي واستخدامه كاختبار قبلي / بعدى و بناء برنامج تعليمي / تعلمي في ضوء مدخل التدريس المتميز لتنمية تلك المهارات. ثم قامت الباحثة بتطبيق الاختبار قبلياً على أفراد العينة قبل تدريس البرنامج القائم على مدخل التدريس المتميز كما تم تطبيق نفس الاختبار بعدياً على أفراد العينة بعد تدريس البرنامج. ومعالجة الدرجات الخام باستخدام المعادلات الإحصائية المناسبة من خلال برنامج SPSS الإحصائي و بعد معالجة الإحصائية، توصل البحث الحالي إلى وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسطى درجات الاختبار القبلي / البعدى لصالح الاختبار البعدى مما يوضح فاعلية البرنامج المقترح القائم على مدخل التدريس المتميز في تنمية مهارات الإنتاج الشفهي.

الكلمات المفتاحية: مهارات الإنتاج الشفهي – مدخل التدريس المتميز

Introduction

La langue est un moyen de communication très important. Elle permet de subvenir aux besoins et de parvenir aux ambitions. Pour Enseigner cette langue, il faut maîtriser les savoir- faire nécessaires afin d'exprimer et pour comprendre des notions, en vue de satisfaire un certain nombre de fonctions de communication, pour utiliser et pour comprendre

des actes de langage. Autrement dit, le but fondamental de l'enseignement de la langue est de rendre l'homme capable de comprendre des textes oraux et écrits dans des conditions normales de communication et ultérieurement, d'en produire en puissance dans les modèles de tous les ordres qu'il aura intégrés.

Dans l'époque actuelle, le monde se caractérise par le changement et le développement rapides dans tous les domaines de la vie notamment le domaine pédagogique qui n'est pas échappé à ce développement. Face à cet énorme développement des connaissances, aux progrès des moyens de communication et leur différence, à la facilité d'ouverture au monde et à l'échange des cultures, il est devenu nécessaire de maîtriser au moins une langue étrangère pour suivre et se prêter à ce développement.

C'est pour cela que, l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères constituent une nécessité dans notre époque contemporaine pour faciliter la communication entre les individus et les communautés dans tout le monde. En effet, l'apprentissage des langues étrangères ouvre de nouveaux horizons permettant à l'individu de connaître d'autres cultures, d'acquérir de nouvelles connaissances et d'anticiper les limites du temps et du lieu.

Durant les dernières années, l'enseignement de la langue française évolue surtout en ce qui concerne l'approche communicative, c'est-à-dire enseigner la langue à des fins communicatives prenant en compte les dimensions linguistiques et extralinguistiques constituant aussi un savoir-faire à la fois verbal et non verbal. (Adam, B.M, 1980 :P30).

Comme toute autre langue, la langue française possède quatre compétences essentielles: écouter, parler, lire et écrire. En ce qui concerne la situation de communication, la compétence

langagière est distribuée en deux compétences principales: la compétence de la réception représentée dans les compétences (de la compréhension orale ou l'écoute) et la compétence de la production représentée dans les compétences de l'expression orale, la production orale, l'expression écrite et la production écrite).

En général, le discours oral se définit par tout ce qui est reproduit de vive voix par rapport à l'écrit (Cuq, 2003).

En effet, la communication orale se réalise à l'aide de la voix, les gestes, les mimiques pour que le message soit transmis. Cependant, il ne se limite pas à une suite de sons émis mais la compétence orale est double.

D'une part, compétence linguistique qui se résume dans les connaissances phonologiques, morphologiques et syntaxiques.

D'autre part, compétence communicationnelle qui apparaît dans la connaissance des règles discursives, psychologiques et sociales ayant relation au contexte dans lequel les étudiants sont inscrits (Grandaty et Turco, 2001).

De sa part (Aslim Yetis, 2012 :P34) nous a confirmé que : « Dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, les activités de la production orale, production écrite et compréhension écrite sont très importantes et primordiales mais celles de la production orale se placent davantage au cœur des apprentissages parce que tout d'abord, l'écoute est la compétence la plus exercée dans la vie quotidien et dans le contexte scolaire ».

La compétence langagière de production est l'un des aspects les plus importants de la personnalité de l'enseignant de français,

puisque la plupart du temps il apparaît en parlant ou en écrivant dans la salle de classe. Il représente aussi, pour ses étudiants, un exemple qui contribue à la réalisation des objectifs de l'apprentissage de la langue. L'un de ses principaux rôles est d'entraîner les enseignés à maîtriser la capacité de s'exprimer oralement et par écrit en enseignant la langue à l'aide de plusieurs méthodes et stratégies.

À ce propos Jenna Tyrväinen (Tyrväinen J., 2011 : P. 11) a cité que « Le besoin d'être capable de communiquer oralement dans une langue étrangère s'est accru avec l'augmentation des contacts internationaux. Ainsi, les gens doivent de plus en plus souvent utiliser une langue étrangère dans la vie professionnelle et dans la vie privée».

En didactique de français langue étrangère FLE, l'oral soit la compréhension ou la production a toujours fait partie, d'un manière ou d'une autre des pratique d'enseignement : lecture a haut voix, conversation, dialogue entre apprenants, récitation, élocution, etc. Mais la pratique de l'oral cherche encore une véritable place dans l'enseignement.

En plus, l'enseignement de la production orale ne prend pas l'importance qu'il mérite dans l'enseignement de la langue française en Egypte. Les étudiants vérifient des difficultés quand ils parlent en français. Cela nous indique pourquoi leurs productions orales sont pleines d'erreurs.

En outre, dans nos écoles, entre trente et quarante apprenants dans les classes du secondaire, tous différents les uns des autres, les situations d'apprentissage conçues pour eux les invitent à des activités interactives qu'ils réalisent souvent avec de nombreuses difficultés. C'est pour cela, nous devons prendre en compte les différences entre eux dans l'enseignement de toutes les matières

en général et spécialement dans l'enseignement des langues étrangères

On constate que la plupart des maîtres ne respectent pas les différences individuelles entre les apprenants et les méthodes d'enseignement employées sont les mêmes avec tous les étudiants. D'une part, ces méthodes peuvent être utiles avec certains étudiants, mais pas pour tous les autres.

En effet, dans la même classe, il existe une grande différence entre les apprenants en termes de leurs méthodes d'apprentissage, leurs motivations, leurs tendances, leurs besoins et leurs milieux culturels ne correspondent pas à la pratique des méthodes traditionnelles, afin de contenir cette diversité dans de la même classe, la chercheuse a décidé utiliser l'approche de l'enseignement différencié.

L'enseignement différencié pourrait être comme une réponse à l'hétérogénéité des apprenants. En effet dans une classe, chaque étudiant est différent de nombreuses façons. (Zahkartchouk, 2004)

A ce propos (Attia, 2009, P :324) nous a confirmé que l'enseignement différencié fournit un environnement d'apprentissage adapté à tous les apprenants, basé sur une variété de méthodes, procédures et activités, qui permet aux apprenants d'atteindre les objectifs souhaitables de la manière, des outils et de l'activité qui les conviennent.

En outre, l'enseignement différencié consiste à réorganiser ce qui se passe dans la classe de manière à ce que les apprenants disposent de nombreuses options pour accéder à l'information, former et exprimer ce qu'ils ont appris. En d'autres termes, l'enseignement différencié offre différentes façons de créer du

contenu, de traiter des idées et de développer des produits qui permettent à chaque apprenant d'apprendre efficacement. (Tomlinson, 2001).

Egalement, il existe nombreuses conférences qui ont recommandé d'encourager l'apprentissage par l'enseignement différencié, telles que la vingt-quatrième conférence annuelle sur l'éducation qui s'est tenue à Bahreïn du 30 au 31 mars 2010.

Pour apercevoir ces différences, une tendance contemporaine de l'apprentissage a été parue, on l'appelle: l'enseignement différencié.

Position du problème

La chercheuse s'est assurée du problème de la recherche à partir des points ci-dessous:

- Plusieurs programmes et études antérieurs tels que les programmes proposés par le Ministère de l'éducation nationale (Ministère de l'éducation nationale, 2009) ont mis l'accent sur la complémentarité de deux modes de production (orale et écrite) lorsqu'on les traite en classe de langue.
- Des recommandations d'études antérieures telles que l'étude de Jenna Tyrväinen (Tyrväinen J., 2011, Agami, 2002; Esmat, 2005; Abd El-Razek, 2006; Farag, 2008; Attaya, 2010; Hashem, 2010)) ont confirmé que la plupart des apprenants au cycle secondaire rencontrent plusieurs difficultés à la production orale. Ils ont affirmé que les enseignants donnent rarement l'occasion aux apprenants de parler et d'employer la langue française en classe. D'ailleurs, la plupart des exercices présentés aux apprenants pour développer leurs compétences s'intéresse à l'aspect écrit, et n'encourage pas les apprenants à parler. Et aussi ils ont

assuré qu'on doit au fur et à mesure développer les compétences de la production orale au même titre que celles de la production écrite chez nos apprenants / apprenants en FLE de tous les niveaux d'apprentissage pour des raisons de bien communiquer efficacement en langue cible au niveau de l'oral et de l'écrit.

- Son travail (comme une enseignante de la langue française), où elle a remarqué le niveau faible des étudiants à l'oral pendant les cours pratiques, ils sont incapables de s'exprimer ce qu'ils veulent à l'oral.
- Les entretiens que la chercheuse a réalisés avec plusieurs spécialistes, professeurs du français et experts du domaine. La majorité d'eux sont d'accord sur le fait que leurs apprenants trouvent des difficultés à écrire en FLE et ils le montrent par la fréquence des erreurs dans leurs productions orales.
- On outre, pour examiner les résultats des études antérieures, la chercheuse a appliqué une étude pilote à 35 étudiants pour la voir à quel point les apprenants de la deuxième année secondaire maîtrisent-ils les compétences de la production orale de la langue française. La chercheuse a élaboré un test se focalisant sur quelques compétences de la production orale.
- Les résultats de cette étude pilote ont montré l'existence d'une faiblesse remarquable dans les compétences de la production orale chez la plupart des étudiants du groupe de l'étude.

Donc, la problématique de cette recherche réside dans le niveau faible des compétences de la production orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire. Ce qui nous a guidé à examiner l'enseignement différencié comme une solution et à vérifier son efficacité à développer certaines de ces compétences chez le groupe de l'étude déjà cité.

Problématique de la recherche

Le problème de la recherche en cours se résume dans le niveau faible des étudiants de la deuxième année au cycle secondaire dans les compétences de la production orale. La recherche actuelle a essayé de répondre à la question essentielle ci-dessous :-

Quel est l'efficacité d'un programme basé sur l'approche de l'enseignement différencié pour le développement des compétences de la production orale chez les apprenants de la deuxième année au cycle secondaire ?

Cette question nous amène à poser d'autres questions secondaires:

- Quelles sont les compétences de la production orale nécessaires pour les étudiants de la deuxième année au niveau secondaire ?
- Quelle est la forme d'un programme proposé basé sur l'enseignement différencié pour développer des compétences de la production orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire?
- Quelle est l'efficacité d'un programme basé sur l'approche de l'enseignement différencié pour développer les compétences de la production orale ?

Objectifs de la recherche:

Cette recherche a visé à :

- Élaborer les compétences de la production orale en FLE nécessaires pour les apprenants de la deuxième année secondaire.
- Élaborer un programme basé sur l'approche de l'enseignement différencié pour développer les compétences de la production orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire.
- Vérifier l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'approche de l'enseignement différencié sur le développement des compétences de la production orale chez les étudiants de la deuxième année secondaire.

Importance de la recherche:

Cette recherche pourrait être profitable pour :

- Les apprenants de la 2ème année au niveau secondaire dans la mesure d'améliorer leurs compétences de la production orale à travers un programme d'enseignement élaboré à ce propos.
- Les enseignants(es) de FLE de tous les niveaux d'apprentissage soit au niveau secondaire soit ailleurs dans la mesure d'employer une approche nouvelle, celle de l'enseignement différencié dans le domaine de la didactique de FLE. Ils (elles) s'entraînent à bien employer une telle approche pour développer les différentes compétences de leurs apprenants(es) et pour les aider à surmonter leurs lacunes linguistiques en FLE. Ouvrir des nouveaux domaines a d'autres recherches portant sur

l'approche de l'enseignement différencié eu vue de développer les autres compétences langagières.

- Les chercheurs(euses) dans le domaine de la didactique de FLE dans la mesure de profiter des outils présentés dans le cadre de l'étude en cours.
- Les inspecteurs de FLE dans la mesure de renouveler le processus de l'enseignement / apprentissage de FLE suivant des stratégies, des techniques, des styles d'enseignement et des approches d'avant garde.

Hypothèses de la recherche:

La recherche actuelle cherche à vérifier si / s' :

- Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de l'étude à la pré- post application des compétences de la production orale en faveur de la post application.
- Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de la recherche de la pré-post application en ce qui concerne la compétence phonologique, en faveur de la post application .
- Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de la recherche de la pré-post application en ce qui concerne la compétence lexicale, en faveur de la post application.
- Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de la recherche de la pré-post application en ce qui concerne la compétence grammaticale, en faveur de la post application.

- L'approche de la pédagogie différenciée a un effet pour le développement des compétences de la production orale.

Outils de la recherche :

Pour atteindre opérationnellement et efficacement les objectifs déjà mentionnés, la chercheuse manipule en employant les outils suivants :

Les outils de mesure et d'évaluation.

- Un test de diagnostic pour évaluer les niveaux des apprenants de FLE dans quelques compétences de la production orale.

Les matériaux d'enseignement/ apprentissage.

- Une liste des compétences de la production orale nécessaires aux apprenants de la deuxième année secondaire.
- Un programme d'apprentissage élaboré et basé sur les activités et les phases de l'approche de l'enseignement différencié conçue par la chercheuse et destiné à développer quelques compétences de la production orale chez les apprenants de la deuxième année secondaire.
- Un guide pédagogique pour cette unité.
- Un livret des tâches pour les étudiants.
- Une fiche d'évaluation de la performance pour vérifier le développement des compétences de la production orale chez le groupe de l'étude pendant l'application du programme d'apprentissage proposé.

Délimites de la recherche:

La recherche actuelle se limite à :

- Un groupe d'étude d'apprenants de la deuxième année secondaire à l'année académique 2021 / 2022.

- Quelques compétences de la production orale nécessaires aux apprenants de FLE de la deuxième année secondaire.

Méthodologie de la recherche:

A la lumière de la présente recherche, la chercheuse emploie les méthodologies ci- dessous :

- La méthode analytique descriptive en ce qui concerne la manipulation des études antérieures et d'en tirer profit afin de rédiger le cadre théorique et d'élaborer les outils de la recherche.
- La méthode expérimentale(technique quasi-expérimentale) en ce qui concerne l'achèvement de la standardisation des outils de cette recherche et l'analyse de ses résultats.

Procédures de la recherche:

- ✚ Pour répondre opérationnellement à la première question de la recherche, on a procédé de la manière suivante :
 - Premièrement on a étudié et a analysé les études antérieures et des ouvrages (arabes et étrangères) pour en profiter de la rédaction de la partie du cadre théorique concernant les compétences de la production orale et lors de l'élaboration du test diagnostique destiné à déterminer ces compétences de la production orale utile des sujets de l'échantillon.
 - Deuxièmement, on a étudié les études antérieures pour en profiter de la partie du cadre théorique concernant l'approche de l'enseignement différencié (son origine, ses stratégies et ses caractéristiques).
 - Troisièmement, on a élaboré une liste des compétences de la production orale et puis l'a présentée au jury pour élaborer les compétences nécessaires aux apprenants de la deuxième année secondaire.

- Quatrièmement, on a élaboré un test de diagnostic et l'a présenté au jury (spécialistes en didactique FLE et en linguistique). On l'a préparé dans sa forme définitive afin de le manipuler dans le cadre de la recherche actuelle.
- En fin, on a élaboré un programme proposé à la lueur de l'approche de l'enseignement différencié.

✚ Pour répondre opérationnellement à la deuxième question de la recherche actuelle, on a compté sur les procédures suivantes :

- Étudier et analyser quelques études antérieures relatives au sujet de la recherche actuelle au même titre que la littérature éducative en ce qui concerne les mécanismes et les étapes procédurales d'élaborer un programme d'enseignement / apprentissage en FLE au niveau des étudiants de la deuxième année au cycle secondaire par la voie d'employer l'approche de l'enseignement différencié pour le développement des compétences de la production orale chez le groupe de l'étude de la recherche.
- Élaborer le programme proposé en déterminant les rôles des apprenants et ceux enseignants / enseignantes ainsi les scénarios d'enseignement / apprentissage à travers de l'emploi de l'approche de l'enseignement différencié dans l'environnement d'apprentissage.
- Définir les objectifs généraux et spécifiques du programme proposé.
- Préciser les sources du programme proposé
- Préparer le contenu du programme proposé.
- Déterminer les procédures du contrôler ce programme proposé.

- Présenter ce programme élaboré dans sa forme initiale aux spécialistes de la didactique de FLE et aux spécialistes des méthodologies pour le valider du point de vue du niveau d'apprentissage.
 - Appliquer la forme définitive de ce programme élaboré avec les sujets du groupe de la recherche pour savoir son efficacité dans le développement des compétences de la production orale chez eux.
- ✚ Pour répondre opérationnellement à la troisième question de la recherche actuelle on a adopté sur les procédures suivantes :
- Choisir un groupe expérimental des étudiants de la deuxième année secondaire d'une des écoles secondaire au Fayoum.
 - Préparer un test pour mesurer à quel point les apprenants maîtrisent-ils les compétences de la production orale.
 - Appliquer le test des compétences de la production orale aux membres du groupe de l'étude pour contrôler le niveau avant l'apprentissage.
 - Appliquer le programme proposé et les tests formatifs tout au long de la tentative avec les sujets du groupe de la recherche.
 - Appliquer le test des compétences de la production orale aux membres du groupe de l'étude pour vérifier l'efficacité du programme.
 - Employer les techniques statistiques adéquates pour mesurer l'efficacité de ce programme proposé basé sur l'approche de l'enseignement différencié pour le développement des compétences de la production orale chez les apprenants de FLE du groupe de la recherche.

- Avancer des recommandations et proposer des suggestions de la recherche à la lueur des résultats obtenus.

Terminologies de la recherche:

Production orale:

- De sa part Jenna Tyrväinen (Tyrväinen J., 2011) La production orale signifie qu'un /une apprenant(e) de telle ou telle langue étrangère doit être de plus en plus capable d'employer la langue étrangère enseignée dans la vie professionnelle et privée. Cet(te) étudiant / étudiante considère comme essentiel d'avoir la capacité de parler couramment la langue étrangère qu'il / elle apprend et non seulement de la comprendre et de l'écrire.
- Selon Nathalie Mounet (Mounet N., 2011) a défini la production orale comme la capacité des élèves à s'exprimer oralement de façon claire en employant un vocabulaire approprié.
- Par ailleurs, la production orale est une compétence que les apprenants doivent avoir dans le but des s'exprimer dans les différentes situations en langue française, donc il s'agit d'une interaction verbale entre un émetteur et un destinataire, dont l'objectif est de se réserver à la production orale dans toutes les situations de communication (Mieux comprendre à l'oral et à l'écrit, 2011-2012).

À travers les définitions précédentes, la chercheuse avance sa définition opérationnelle du terme comme suit :

La production orale est une performance pratique par laquelle on peut attribuer les idées et les sens sous la forme de phrases et offres à haute voix. Cette performance doit aider à influencer et persuader le récepteur à travers l'emploi des mots, des gestes et des mimiques.

Enseignement différencié:

- L'enseignement différencié n'est pas un enseignement individualisé mais un enseignement personnalisé qui permet à répondre davantage aux besoins d'apprentissage de chaque élève et de l'aider à s'épanouir par des moyens variés. (Gouvernement du Nouveau –Brunswick, (2004), P : 19)
- Selon Zakhartchouk (2001), P : 19 « La pédagogie différenciée n'est pas une fin en soi, bien au contraire. Le but est bien l'atteinte par tous d'un objectif, la diversité des parcours étant en réalité un moyen d'aboutir à ce but ».
- En d'autre mots, Tomlinson nous a donné une définition de la différenciation pédagogique en disant : « une manière organisée, souple et dynamique d'ajuster l'enseignement et l'apprentissage à atteindre les enfants à leur niveau et à leur permettre, en tant qu'apprenants de progresser au maximum » (Tomlinson, (2004), P : 21)

À travers les définitions précédentes, la chercheuse avance sa définition opérationnelle du terme comme suit :

C'est l'emploi de différentes méthodes et activités variées en fonction des tendances, des capacités et des besoins des étudiants et prendre en compte tous les types d'apprentissage (audio-visuel- tactile- dynamique et social) afin de développer chez eux les compétences de la production orale et les aider à participer positivement au processus éducatif.

Cadre théorique de la recherche.

La présente recherche a visé essentiellement à aider les apprenants de FLE de la deuxième année du cycle secondaire de se faire développer leurs compétences de la production orale à travers un programme élaboré à leur lueur l'approche de l'enseignement différencié. En vue d'accéder les objectifs de la

recherche actuelle, on a présenté un cadre théorique mettant en relief les deux axes ci-dessous : -

Premier axe : on a mis l'accent sur :

- Définitions de l'enseignement différencié.
- Enseignement différencié face à hétérogénéité
- Enseignement différencié vs enseignement traditionnel.
- Stratégies de l'approche de l'enseignement différencié.

Deuxième axe: on a mis l'accent sur :

- Nature de la production orale.
- Facteurs sur la production orale.
- Stratégies les approches employées afin d'améliorer la production orale

❖ **Premier axe: Approche de l'enseignement différencié:**

Aujourd'hui, nous vivons dans un monde qui connaît un grand changement, personne ne peut le nier. Nous vivons une période dictée par la conjoncture mondialisation/globalisation, où tout est question de mutation, tout est question de mouvance ; que ce soit sur les plans politique et économique, ou même au niveau des systèmes éducatifs.

C'est pour cela, pour assurer un bon apprentissage, c'est mettre en œuvre plusieurs pédagogies conduisant à l'efficacité de l'enseignement. L'enseignement différencié c'est l'une des méthodes primordiales qui sert à améliorer le rendement scolaire des apprenants, notamment lorsqu'il s'agit de l'hétérogénéité,

prendre en considération leurs besoins et leurs niveaux en donnant différents choix qui leur conviennent. Dans ce deuxième chapitre, nous nous intéressons à donner le sens de l'enseignement différencié et d'autres concepts clés tels que: la pédagogie, l'hétérogénéité et les formes de ce dernier, ainsi que les types de différenciation qui nous permet de gérer la classe et développer les capacités chez les apprenants.

Avec toutes les réformes qui sont entreprises aujourd'hui afin de tenter d'améliorer notre système scolaire, le thème de l'enseignement différencié adhère parfaitement à l'actualité. Dans ce cas-là, il est difficile de rester objectif face à ce que nous voyons à la télévision et à ce que nous lisons dans les journaux spécialisés ou non. C'est pourquoi nous tenterons de faire preuve d'objectivité dans notre démarche et tout au long de ce travail.

Nous allons découvrir et analyser les différents courants de l'enseignement différencié. Après différentes lectures et recherches (livres, articles de presse, notes de cours, extraits sur sites Internet), vous ne trouverez dans ce travail que la théorie, les extraits qui nous ont guidés dans ce cheminement théorique. Nous développerons la faisabilité de l'application de l'enseignement différencié telle qu'elle nous est apparue dans le cadre du système actuel. Nous observerons les deux groupes d'acteurs qui participent à l'action pédagogique.

Du côté des élèves, on s'apercevra que les aptitudes et les processus mis en œuvre pour l'acquisition des avoirs enseignés diffèrent énormément d'un élève à l'autre, ce qui amènera d'importantes variations au niveau de l'évaluation. Puis, nous nous pencherons sur les enseignants, et donc sur l'enseignement différencié.

Définitions de l'enseignement différencié:

En réalité, on a consacré cette partie du cadre théorique aux apports sous-jacents de l'enseignement différencié en général et plus particulièrement la vision de la tendance francophone du processus de l'enseignement /apprentissage de FLE du point de vue de l'approche de l'enseignement différencié mettant ses activités et ses stratégies au service du développement des compétences de la compréhension auditive.

Au début, c'est essentiel d'avoir en tête ce qu'on désigne par l'approche de l'enseignement différencié, quelle est sa philosophie de bien gérer les classes hétérogènes de langue, quelles sont ses activités et ses stratégies qu'on peut exploiter afin de développer les compétences linguistiques et en même temps afin de remédier aux difficultés de type linguistique chez les sujets du groupe de l'étude ?

Tout d'abord, La pédagogie c'est une discipline souvent appelé l'art d'enseigner en tant qu'elle s'intéresse aux situations d'enseignement/apprentissage, ou plus précisément, comment conduire l'enfant dans un entourage éducatif, Jean pierre Cuq définit cette notion dans son dictionnaire en disant que: « de son étymologie grecque, signifiant le fait de conduire l'enfant à l'école, puis de le diriger » (Cuq J. (2003). p.188).

Selon le Petit Robert, la pédagogie c'est une: "science de l'éducation" (2000: p.310),

De plus, Jean-Pierre Meyniac (Meyniac J.-P., 2014) a défini la pédagogie différenciée en déterminant que c'est la pédagogie à travers laquelle, l'on peut attribuer à chaque apprenant des tâches correspondantes à ses besoins et à ses possibilités. Selon lui, c'est une différenciation se situant au niveau de chaque apprenant.

Selon Chérif L'approche de l'enseignement différencié s'est vue dans l'étude actuelle dans la mesure que chacun(e) de nos apprenants(es) en difficulté linguistique trouve des possibilités, des activités langagières et des exercices variés leur aidant à remédier à leurs difficultés linguistiques (difficultés grammaticales, structurales, lexicales, sémantiques et morphologiques) communes en employant des stratégies données. Celles-ci prennent en considération l'hétérogénéité de leurs différences individuelles (leurs intérêts, leurs besoins, leurs profils d'apprentissage et leurs niveaux cognitifs) pour comprendre, se faire comprendre pour produire ou bien pour communiquer correctement en FLÉ dans les différentes situations de la vie. (Chérif A,2018, p.162)

Egalement, (Bolduc et Van Neste 2002, p.14) voient que l'enseignement différencié ne peut être ni une recette ni une stratégie d'enseignement, que lorsque l'enseignant joue le rôle d'un architecte qui conçoit les outils d'apprentissage en coopérant avec ses étudiants. La pédagogie différenciée est une extension des philosophies pédagogiques qui voient que l'apprenant est lié au centre du processus d'enseignement et d'apprentissage, c'est à-dire que les besoins de l'apprenant sont à l'origine de l'enseignement qui est construit sur la base que l'enseignant doit adapter l'enseignement en fonction des différences entre les apprenants, et doit modifier et diversifier les éléments du curriculum scolaire pour correspondre à la diversité et la différenciation entre les apprenants. (Kawthar kojack et al, 2008, p.25-26)

Présentation d'un ensemble de processeurs sur quoi et comment les étudiants apprennent et sur la manière dont ils utilisent pour apprendre, afin d'intégrer les étudiants dans leur apprentissage et les rendre à prendre la responsabilité et les amener à exploiter leurs pleines capacités dans l'apprentissage en offrant des

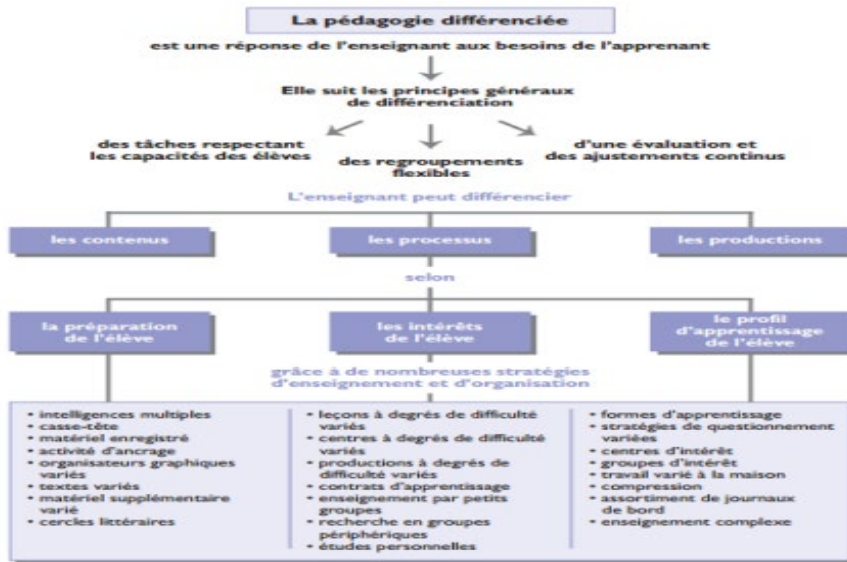
possibilités d'apprentissage diverses et convenables avec leurs besoins et leurs capacités réelles. (Hall, 2009, p5)

Pour appliquer l'enseignement différencié, Przesmycki (2004, p.10) montre qu'on peut l'organiser à partir d'un ou plusieurs éléments caractéristiques de l'hétérogénéité des étudiants Il s'agit de leurs différences cognitives (sur le plan du degré d'acquisition des connaissances, des représentations, des stades de développement opératoire, des modes de pensée, des stratégies d'apprentissage, etc.), socioculturelles (sur le plan des valeurs, des croyances, des histoires familiales, des codes de langage, etc.) ou psychologiques (sur le plan du vécu et de la personnalité et révélant leur motivation, leur volonté, leur attention, leur créativité, leur curiosité, leur énergie, leur plaisir, leur équilibre, leur rythme, leur image de soi, etc.).

Tomlinson (1999, 2004); Caron (2003); Descamps et al. (2014) sont tous d'accord que l'enseignant peut atteindre la différenciation dans la salle de classe par: une différenciation de contenus, de processus ou de productions en utilisant un ensemble de stratégies et de méthodes d'enseignement différentes, comme le montre la figure (1)

Figure (1)

L'enseignement différencié selon Tomlinson, 1999



Traduction et adaptation de *The Differentiated Classroom: Responding to the Need of All Learners*, de C.A. Tomlinson (Alexandria, VA, ASCD, 1999), avec la permission de l'auteur. Présenté dans le rapport de la Table ronde des experts pour l'enseignement en matière de littérature et de numératie, 2005, p.13.)

Parmi les études antérieures qui soulignent l'efficacité de l'enseignement différencié dans de nombreux domaines, on cite:

De sa part, Iman Lotfi (2013), qui a confirmé l'importance de l'activation de l'enseignement différencié dans les universités, et d'offrir des activités d'apprentissage dans les programmes et les cours de formation dans les divers domaines, ce qui permet de se différencier et de prendre en compte la diversité et l'hétérogénéité des apprenants. Efficacité d'un programme proposé basé sur l'enseignement différencié pour développer

De plus, Etude de Gault (2009) a confirmé l'efficacité de la pédagogie différenciée dans le développement de l'achèvement

scolaire et son rôle dans la réalisation des normes académiques qui ont un impact effectif sur le niveau des étudiants.

De même, Etude de Jobin (2007) a visé à comprendre les fondements de l'enseignement différencié et à identifier les raisons pour lesquelles cette philosophie a attiré récemment l'attention de ceux qui se sont intéressés au monde de pédagogie. Elle a aussi porté sur le traitement de plusieurs recherches et études antérieures qui ont examiné, analysé et critiqué les effets de l'enseignement différencié sur la réussite des apprenants.

Étude de Prud'homme (2007) a également recommandé la nécessité d'encourager les enseignants dans tous les différents cycles scolaires à utiliser la pédagogie différenciée en soulignant que l'enseignement différencié est basé sur un ensemble de valeurs, de croyances et de principes qui incitent à la diversité en fonction des caractéristiques des apprenants. En ce qui concerne l'impact de l'enseignement différencié sur l'enseignement des langues en général:

L'étude de Miloudi (2013) a recommandé d'utiliser l'enseignement différencié comme moyen de gérer efficacement

le processus éducatif avec les apprenants de langues. Elle a affirmé aussi son efficacité et son rôle positif comme réponse aux besoins des apprenants qu'elle prend en compte leurs intérêts.

Ainsi que l'étude de Caron-Piché (2015) a utilisé le modèle d'analyse de l'activité de l'apprenant de Goigoux (2007) et les cadres théoriques de Tomlinson (2004) et Caron (2003) qui s'intéressent à l'enseignement différencié, afin de développer une visualisation pratique et optimale de l'enseignement différencié pour les étudiants de l'école primaire qui souffrent de

troubles du langage. De ce qui précède, la recherche actuelle tente de tirer parti de l'enseignement différencié en vue de développer quelques compétences de la production orale chez les étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie.

De plus, Stéphanie Descampe et autres (Descampe et al., 2014) ont adopté dans leur livre intitulé « Pratique de l'enseignement différencié à l'école primaire » le décret de la Communauté française de Belgique disant que l'enseignement différencié est comme une démarche d'enseignement consistant à varier les méthodes pour prendre en considération l'hétérogénéité des classes et la diversité des besoins et des styles d'apprentissage des apprenants(es). Ce décret a focalisé sur les classes hétérogènes et sur les besoins et styles diversifiés des individus de la communauté francophone à Belgique et à toutes les autres communautés francophones intéressées à donner l'occasion à ses apprenants(es) de développer leurs propres compétences linguistiques et langagières.

Sur ce point, de sa part Jean-Michel Zakhatchouk a vu que l'enseignement différencié est non seulement un moyen de réduire l'effet de l'hétérogénéité constituant un obstacle devant l'égalité de l'apprentissage mais également une source de la richesse et de l'élargissement de cet apprentissage. Ce chercheur a concentré sur le fait que l'enseignant(e) doit s'adapter d'une façon ou d'une autre aux besoins et aux styles de chacun(e) de ses apprenants(es) pour favoriser leurs propres apprentissages. Cela veut dire que les classes hétérogènes deviennent une réalité inévitable dans les établissements scolaires c'est pourquoi les enseignants(es) sont invités(es) à varier leurs styles d'enseignement dans les classes de langue. (Zakhartchouk J.-M., 2001).

De sa part , Léa Beuchat (Beuchat L., 2015) a expliqué le concept de l'approche de l'enseignement différencié en concentrant sur la gestion et la mise en œuvre de l'hétérogénéité au sein des classes de langue au même titre des autres classes à travers des pratiques et des stratégies adaptées à chacun(e) de ces apprenants(es). Ici la chercheuse voit qu' au sein de la classe de langue, les rythmes, les styles d'apprentissage, les stratégies employées soit par les enseignants(es) soit par les apprenants(es) qui se différent selon leurs différences individuelles

Enseignement différencié face à hétérogénéité:

On a des raisons consistantes derrière le choix de l'approche de l'enseignement différencié dans le cadre de la recherche en cours; c'est certain que les classes d'aujourd'hui ne sont plus homogènes soit au niveau intellectuel soit au niveau langagier des apprenants(es); on doit donner l'occasion à chaque apprenant(e) à se progresser vers la maîtrise des compétences linguistiques et langagières. Il faut mentionner que selon Philippe Meirieu (Meirieu P., 1989), afin qu'on fasse un type de différenciation au niveau de la classe (le premier endroit concernant de diriger le processus de l'enseignement/apprentissage), on doit guider les enseignants(es) à être de bon/bonne observateurs /observatrices. Par ailleurs dit, ils / elles doivent suivre leurs apprenants(es) tout le temps durant les activités présentées au sein des séances en classe de langue pour présenter le support aux apprenants(es) en difficulté. Chacun(e) d'apprenants(es) ont le droit de comprendre tel ou tel continu voire de maîtriser toutes les compétences traitées en classe. Dans la même perspective, Jean-Pierre Megniac (Megniac J.-P., 2014) s'est accordé avec la vision ci-dessus. Il a confirmé qu'on a recours à l'enseignement différencié pour des raisons d'hétérogénéité des apprenants(es); des raisons cognitives, des raisons culturelles et socioculturelles, et des

raisons affectives. Il a assuré que deux raisons essentielles sont derrières l'emploi de ce type de pédagogie; premièrement, on aide les apprenants(es) d'acquérir des savoirs et des savoir-faire de base, deuxièmement, on donne l'occasion à chacun(e) des apprenants(es) d'approfondir ses savoirs et ses savoir-apprendre.

Pédagogie différenciée vs pédagogie traditionnelle:

Dans cette partie, les différences essentielles existant entre l'enseignement différencié et l'enseignement traditionnel pratiqué dans les classes de langue se sont présentées. La chercheuse a recours à plusieurs ressources telles que (Jacqueline C., 2003),(Tomlinson C., 2004), (Tardif N., 2005), (Prupas A., et Patella S., 2007), (Descampe S., et al., 2014), et (Forget A., 2017) pour présenter la comparaison suivante entre l'enseignement différencié et celui traditionnel .

Enseignement traditionnel:

Au niveau des finalités et des stratégies d'enseignement /apprentissage. Les finalités de l'enseignement /apprentissage sont presque collectives et se pratiquent dans une atmosphère collective dirigées par l'enseignant(e) et exécutées par les apprenants(es) de façon collective. Les stratégies employées au sein de l'enseignement traditionnel sont toujours des stratégies traditionnelles telles que les stratégies de discussion et celles de Questions-Réponses dirigées tout le temps par l'enseignant(e) et exécutées par les apprenants(es) sans prendre en compte les niveaux des apprenants(es) c'est pourquoi on touche une sorte d'échec au sein du développement des compétences langagières et linguistiques chez les apprenants(es).

Là on a un contenu unique présenté de façon centrale, dirigé par l'enseignant(e), pratiqué à travers des mêmes activités, et présenté pour tous/toutes les apprenants(es) en même temps.

Dans ce type d'enseignement, les apprenants(es) ne sont pas responsables de leur apprentissage et sont tout à fait négatifs tout le temps du cours. Ils (elles) reçoivent tout simplement les savoirs, les savoir-faire de leurs enseignants(es).

Le rôle de l'enseignant(e) dans ce type d'enseignement reste majeur; c'est celui qui donne des situations d'apprentissage et également c'est celui qui enseigne tout le temps. Les étudiants (es) sont donc des récepteurs (trices) de savoirs c'est pourquoi les acquis d'apprentissage de ce genre d'enseignement restent toujours modestes et les apprenants(es) apprennent par cœur les normes, les listes du vocabulaire, les conjugaisons de verbes ...etc.

Ici les enseignants(es) de FLE conçoivent seulement les outils et les modalités d'évaluation soit évaluation formative (après chaque partie du manuel scolaire) soit évaluation sommative ou certificative (après avoir terminé le programme scolaire). Ce type d'évaluation est destiné à tous les apprenants en même temps. Ils (elles) répondent à leur tour à toutes les questions posées sans aucune prise en considération des différences individuelles existant entre eux et sans aucune prise en considération de leurs niveaux académiques.

Enseignement différencié:

Les finalités de l'enseignement /apprentissage sont variées et se pratiquent dans une atmosphère coopérative soit entre l'enseignant(e) et les groupes d'apprenants(es) soit intra groupes (dans les groupes par des stratégies telles que P-C-P (Penser-Comparer-partager) ...etc. Les stratégies employées dans le cadre de l'enseignement /apprentissage sont dans la plupart du temps des stratégies prenant en considération les niveaux diversifiés des apprenants(es) telles que la stratégie de cercles de discussion et celle de penser-comparer-partager (pc-p) c'est pourquoi on touche une sorte de réussite au sein des acquis d'apprentissage.

Premièrement, le contenu est dans la plupart du temps est varié et plein d'activités diversifiées pour envisager l'hétérogénéité des apprenants(es) au sein des classes de langue. Deuxièmement, on peut également concevoir un seul contenu mais enrichi par des activités variées lors de l'exécution en classe pour envisager les niveaux hétérogènes des apprenants(es).

Dans ce genre d'enseignement, les étudiants sont responsables de leur apprentissage et sont eux qui gèrent la majorité de leur travail en classe de langue et le rôle de l'enseignant reste dans le cadre d'un guide du processus. Les étudiants ne sont plus des récepteurs de savoirs mais ils deviennent des organisateurs des situations d'apprentissage et également des adéquats au niveau des savoir-faire. Les étudiants commencent peu à peu grâce à ce genre d'enseignement à se diriger vers l'autonomie.

Ici les étudiants se collaborent avec leurs enseignants pour préparer les outils et les modalités d'évaluation. Le but de ces outils sont déterminé leurs propres ignorances au cours de leur trajet d'apprentissage.

Stratégies de l'approche de l'enseignement différencié:

A ce propos, Il est à noter que l'approche de l'enseignement différencié peut être appliquée en classe de langue à travers des stratégies d'enseignement /apprentissage dont les plus répandues sont: celles des discussions en groupe_ et celle de penser-comparer-partager. Ici on a jeté un coup d'œil théorique. On a exposé de façon pratique comment peut-on employer des telles stratégies dans le cadre de la recherche en cours.

Stratégie de discussions en groupe :

La stratégie des discussions en groupe signifie, du point de vue de plusieurs ressources comme (KennedyB., 2003), que les apprenants(es) se discutent à travers des groupes pour développer des connaissances sur des sujets déterminés, générer des idées sur des thématiques données pour arriver les objectifs donnés. La majorité des ressources ont montré au fur et à mesure que la réussite du travail réalisé grâce à l'emploi de la stratégie donne les enseignés la possibilité de s'exprimer et de présenter de nouvelles idées et de nouvelles informations. Il faut indiquer que plus les groupes ne sont nombreux, plus les idées présentées sont mieux et aident à résoudre la situation problématique. Cette stratégie a plusieurs qualités au sein du travail; elle donne l'occasion à tous les membres de chaque groupe à comprendre et à conscientiser les compétences et les performances demandées, à respecter les besoins de leurs collègues dans et entre les groupes, à prendre part au développement des compétences de leurs pairs, à s'inter comprendre les consignes des questions posées et des situations problématiques, à remédier aux difficultés linguistiques de leurs apprenants(es)...etc. Cette stratégie joue un rôle primordial dans le cadre de l'approche de l'enseignement différencié car elle peut être employée dans le cadre de mettre les membres des classes dans des groupes hétérogènes où ceux qui ont des difficultés linguistiques s'associent avec ceux qui sont favorables en

compétences linguistiques. Ce qui permet à tout le monde dans le groupe de profiter des autres.

Stratégie de Penser-Pair-Partager, (Penser-Comparer-Partager).

Cette stratégie est, selon plusieurs ressources parmi lesquelles (Alberta Éducation, 2003), Siara Isaac (Isaac S., 2009) et (Grolleau A.,- C., 2010) composée de petits groupes. Elle est employée pour donner l'occasion aux apprenants(es) de partager leurs idées, leurs pensées et leurs solutions proposées à des problèmes. Elle a pour objet de résoudre les problèmes et remédier aux difficultés envisagées par les apprenants(es) de façon collaborative. En d'autres termes, à travers cette stratégie, l'enseignant(e) pose une question, donne un temps de deux à trois minutes de réflexion et en même temps donne l'occasion à chacun de se discuter à son partenaire pour répondre et enfin chaque équipe de deux partage leur réponse avec la classe toute entière. Cela veut dire donc que cette stratégie a trois étapes : premièrement, on a des équipes de deux apprenants(es) et une question posée à chaque équipe, deuxièmement, un temps de penser ou de réfléchir pour chercher la réponse à la question posée, troisièmement, on commence à partager les réponses avec les membres de la classe.

❖ Deuxième axe: La production orale:

Nature de la production orale

Depuis les années 70 du siècle précédent, le monde entier a commencé à s'intéresser au développement de la compétence langagière de production orale dans la classe de langue. La parole est devenue un moyen d'action, un mode d'expression, une force pour convaincre, un véritable pouvoir (Bellenger, 1994, p.3). Ceci est confirmé par le dicton de Porcher (2004, p.43): «langue est d'abord une réalité orale». Sur le plan de

l'enseignement/apprentissage de la langue française, la production orale est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir et qui consiste à s'exprimer en français dans toutes les situations de communication.

C'est pour cela, de sa part Alrabadi (Alrabadi, 2011, p.27) L'enseignement de l'oral est une nécessité et une primauté réelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Sa maîtrise est un facteur de réussite scolaire. Ainsi, il s'agit d'encourager les apprenants à prendre la parole en classe et à améliorer leurs productions: faire des exposés, jeux de rôle, parler spontanément, lire à haute voix, etc.

Exprimer oralement est un gros problème pour les élèves d'une langue étrangère. Beaucoup d'élèves égyptiens trouvent des difficultés d'acquérir les compétences orales et beaucoup se sentent mal à l'aise en prenant la parole. Or, la tâche principale de l'enseignant consiste à inciter les apprenants à parler et à favoriser cette prise de parole. Plusieurs études et recherches qui ont été effectuées dans le domaine de l'enseignement de la langue étrangère ont montré que les diplômés de la section de langue française ont une grave faiblesse dans les compétences de la production orale. Parmi ces études, on peut citer:

- L'étude de Al-Sonbati (2018) intitulée "Utilisation de l'approche actionnelle pour développer quelques compétences de l'EO chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie". Le problème de cette recherche réside dans une faiblesse des compétences de l'EO en français chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie. La chercheuse a utilisé l'approche actionnelle pour développer ces compétences. Le programme linguistique proposé basé sur la philosophie de l'approche actionnelle montre son efficacité pour développer quelques

compétences de l'EO chez les futurs-enseignants du français aux facultés de pédagogie.

- L'étude de Chaban (2005): l'objectif de cette étude est d'analyser la situation de l'enseignement du français en général et l'EO en particulier dans l'enseignement supérieur en Ukraine, de connaître les besoins des apprenants et de proposer les pistes de réflexion sur la meilleure façon de les aider à atteindre leurs objectifs en faisant appel à la méthode communicative.
- Vu l'importance du développement des compétences de la production orale, l'Autorité nationale pour assurer la qualité et l'accréditation de l'enseignement détermine plusieurs objectifs dans le document des "standards" académiques du programme de formation de l'enseignant de la langue française (Cycle préparatoire et secondaire) aux facultés de pédagogie (2009) comme par exemple: – Structurer des phrases simples et complexes correctes. – Saisir le vocabulaire français spécifique. – Posséder une bonne prononciation des systèmes vocalique et consonantique français. – Formuler des questions au sein d'un discours. – Maîtriser les différents types de phrases (verbales, non verbales, déclaratives, interrogatives, ...etc.). – Parler relativement longtemps avec un débit assez régulier
- Ainsi que l'étude de Caron-Piché (2015) a utilisé le modèle d'analyse de l'activité de l'apprenant de Goigoux (2007) et les cadres théoriques de Tomlinson (2004) et Caron (2003) qui s'intéressent à la pédagogie différenciée, afin de développer une visualisation pratique et optimale de la PD pour les étudiants de l'école primaire qui souffrent de troubles du langage.
- le processus éducatif avec les apprenants de langues. Elle a affirmé aussi son efficacité et son rôle positif comme réponse aux besoins des apprenants qu'elle prend en compte leurs intérêts.

- Étude de Prud'homme (2007) a également recommandé la nécessité d'encourager les enseignants dans toutes les différentes cycles scolaires à utiliser la pédagogie différencié en soulignant que la pédagogie différenciée est basé sur un ensemble de valeurs, de croyances et de principes qui incitent à la diversité en fonction des caractéristiques des apprenants.

De ce qui précède, la recherche actuelle tente de tirer parti de la Pédagogie différenciée en vue de développer quelques compétences de la production orale chez les étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie.

Engager une conversation prolongée sur des sujets personnels ou généraux. – Discourir de manière compréhensible dans des séquences plus longues de production libre. – Soutenir son point de vue par argumentation. – S'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée. – Traiter un sujet d'actualité en exposant les avantages et les inconvénients des différentes possibilités. – Exposer en détail les objectifs et les justifications d'un projet. – Employer les différentes formes et constructions du discours dans des différents textes (argumentatif, expressif, ... etc.).

Étude du champ

Étant donné que notre recherche vise à déterminer l'effet de l'approche de l'enseignement différencié sur le développement des compétences de la production orale chez les étudiants de la deuxième année au cycle secondaire . La chercheuse a élaboré :

- une liste des compétences de la production orale.

- un test de la production orale vise à mesurer ces compétences chez les étudiants de la deuxième année au niveau secondaire.
- Un programme élaboré pour le développement des compétences de la production orale à la lueur de l'approche de l'enseignement différencié.
- Une grille d'évaluation pour évaluer les compétences de la production orale chez le groupe de l'étude de la recherche.

✚ La liste des compétences de la production orale vues nécessaires pour les apprenants de la deuxième année au cycle secondaire

Objectifs de la liste: Notre liste a visé à déterminer les compétences de production orale du FLE les plus nécessaires aux étudiants de le groupe de l'étude ciblée (les étudiants de la deuxième année secondaire, institut Tamia secondaire pour les filles) afin d'améliorer leur niveau à la production orale (Cf. **Annexe No. (1)**).

Sources de la liste: Pour élaborer cette liste; la chercheuse a eu recours aux ressources multiples, à titre d'exemple:

- Les études et les recherches antérieures portant sur les compétences linguistiques en général et les compétences de la production orale en particulier. ``CECRL''.
- Analyser le manuel enseigné en deuxième année au cycle secondaire, institut Tamia secondaire pour les filles, et le livre de maître (guide pédagogique) (Club @ dos plus 2; 2021/2022).
- La révision des ouvrages en didactique du FLE qui s'intéressent aux compétences de la production orale (Ex: Mohamed, 1992; Ebeid, 1995; Agami, 2002; Esmat, 2005; Abd El-Razek, 2006; Farag, 2008; Attaya, 2010; Hashem, 2010).

- La révision des typologies déjà élaborées dans le domaine des compétences de la production orale en FLE (Ex: Esmat, 2005).
- La consultation de quelques sites d'Internet qui s'intéressent à l'enseignement des compétences de la production orale comme par exemple:
 - ⇒ www.lepointdufle.net.
 - ⇒ www.françaisfacile.com.
 - ⇒ www.bonjourdefrance.com.
 - ⇒ www.podcastfrançaisfacile.com

Description de la liste: Après avoir fait les modifications selon les points de vue des membres du jury, la liste des compétences a comporté dans sa forme finale, (40)compétences de la production orale,

Celles-ci sont parties comme suit:

- (16) compétences orales principales.
- (24) sous- compétences.

✚ Le test des compétences de la production orale:

Notre recherche a pour but de déterminer l'effet de l'approche de l'enseignement différencié sur le développement de la production orale chez les étudiants de la deuxième année au cycle secondaire. Ce test a visé à contrôler le niveau des membres de le groupe de l'étude avant et après l'application du programme proposé. La forme initiale s'est présentée à quelques- uns / unes des spécialistes dans les domaines de didactique des langues vivantes et de linguistique de FLE (Cf. Annexe No. (2)). Ces juges l'ont évalué et ont suggéré quelques remarques dont on a pris en compte dans la forme définitive. On a opéré une étude-pilote pour valider ce test. Pour élaborer la chercheuse a poursuivi les étapes suivantes:

- Identifier des objectifs du test.
- Décrire du test.
- Passer du test:
 - Choix de l'échantillon.
 - Durée du test.
 - Fidélité du test.
 - Validité du test.
 - Notation du test.

Objectifs du test:

L'objectif essentiel de ce test est de mesurer l'efficacité du programme d'apprentissage proposé à la lueur de l'approche de l'enseignement différencié pour développer quelques compétences de la production orale déjà déterminées dans la copie finale de la typologie des compétences de la production orale du FLE.

Description du test:

Le test des compétences de la production orale est composé de deux parties essentielles:

- ⇒ La première partie qui a pour objectif de mieux mesurer la capacité des sujets du groupe de l'étude à maîtriser quelques compétences de la production orale. Elle a pris la forme d'un exposé.
- ⇒ La deuxième partie vise à mesurer leur capacité à employer ces compétences de la production orale dans l'interaction dans la vie réelle. Elle a pris la forme d'un jeu de rôle qui se déroule sur l'interaction entre les étudiants (le groupe de l'étude de la recherche).

Passation du test :

Avant la passation du test, la chercheuse définit les points suivants:

- **Choix du groupe de l'étude :** On a choisi le groupe de l'étude de la recherche au hasard, parmi les étudiants de la deuxième année secondaire.
- **Durée du test :** la chercheuse a calculé le temps du test en prenant la moyenne du temps entre le premier et le dernier groupe des étudiantes. La durée de l'application du test fut 20 minutes à chaque groupe.
- **Fidélité du test:** La fidélité du test a été calculée en utilisant la méthode de la division partielle pour chaque compétence, et le coefficient de demi-corrélation a été modifié par l'équation de Spearman Brown afin d'obtenir le coefficient de fidélité total. Le tableau suivant montre le calcul de la fidélité.

Tableau No 1

Les Coefficients de la fidélité du test

No	Compétences	Coefficients de la fidélité entre les deux moitiés	Significative
1	Compétences phonologiques	0.965	0.01
2	Compétences grammaticales	0.980	0.01
3	Compétences lexicales	0.959	0.01

- **Validité du test:** Nous avons présenté le test aux membres du jury pour voir si le test est adéquat au niveau des étudiants de la deuxième année secondaire . la chercheuse a pris en considération toutes les remarques proposées par les membres du jury.

- **Notation du test:** Nous avons consacré 60 notes à la total du test . Ces notes sont distribuées aux trois questions (20 notes pour chaque question).

✚ **Conception du programme proposé:**

Ce programme a visé pour le développement des compétences de la production orale en FLE chez les étudiants de la deuxième année secondaire. Ce programme est élaboré à la lueur de l'approche de l'enseignement différencié. Le programme suggéré s'est organisé sous la forme des unités (3,4) dans chaque unité, trois leçons qui contiennent des compétences de la production orale, on trouve aussi plusieurs sous compétences, d'objectifs, de tâches liés à ces compétences, de vidéos. Cela a été montré d'après quelques écrans du programme d'apprentissage suggéré.

✚ **Élaboration la grille d'évaluation:**

La grille d'évaluation a été élaborée essentiellement pour contrôler et pour mesurer les compétences de la production orale de façon objective. On a présenté cette échelle grille aux spécialistes de la psychologie statistique et à quelques didacticiens (didacticiennes) des langues vivantes étrangères. Ceux / celles-ci l'ont appréciée avant l'emploi dans le cadre de l'application de l'aspect oral du test.

✚ **Guide pédagogique de l'enseignant:**

On a organisé ce guide afin d'aider celui qui enseigne le contenu du programme d'apprentissage proposé aux membres de le groupe de l'étude de la recherche.

✚ **Livret de l'apprenant:**

La chercheuse a préparé un livret pour aider les étudiants à suivre facilement les consignes principales d'expérimentation.

Étude du Expérimentale

Après avoir préparé la liste des compétences de la production orale du FLE, le test des compétences de la production orale en FLE et l'environnement d'apprentissage dans leurs versions finales, selon les opinions du jury, la chercheuse a commencé l'étude expérimentale. Après avoir appliqué le pré-test des compétences de la production orale en FLE, la chercheuse a commencé à enseigner les compétences de la production orale à travers l'approche de l'enseignement différencié sous ses deux formes (papier et électronique) au groupe expérimental. L'application de cet environnement d'apprentissage a eu lieu au premier semestre de l'année scolaire 2021 / 2022 en employant le TNI (tableau Numérique Interactif) et les tablettes des étudiants à l'institut Tamia secondaire pour les fille

Analyse statistique des résultats :

La vérification de la première hypothèse.

- Pour vérifier l'hypothèse de la présente recherche selon laquelle «Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de l'étude au pré- post test des compétences de la production orale en faveur du post test.» on a calculé les valeurs suivantes:

Tableau No (2)

Valeur de (T) au pré-post test des compétences de la production orale chez les membres du groupe de l'étude

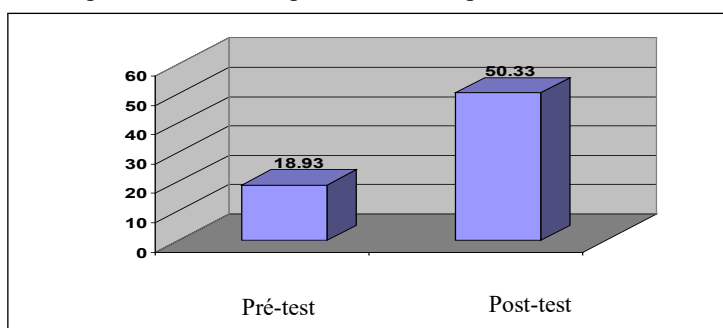
Le test	Nombre d'étudiants	Moyenne	Ecart type	Df (degré de la liberté)	Valeur de (T)	Significative
Pré-test	30	18.93	2.36	29	59.63	0.01
Post-test	30	50.33	2.59			

Commentaire du tableau:

le tableau précédent montre le nombre des étudiants du groupe de l' étude ($n = 30$), la moyenne arithmétique pour la pré-test = (18.93), la moyenne arithmétique pour la post test = (50.33) , l'Écart type pour la pré-test (2.36), l'Écart type pour la post-test= (2.59), le degré de la liberté est 29 on remarque que la valeur de (T) est 59.63 en faveur de post-test, et elle Significative au seuil de (0.01) . Donc l'hypothèse de la recherche a été bien confirmée. On déduit donc l'approche de l'enseignement différencié proposé a une grande influence sur le développement de quelques compétences de la production orale en FLE chez les étudiants de la deuxième année secondaire.

Diagramme No (1)

Différence entre les moyennes des notes chez les membres de l'échantillon au pré-post test des compétences de la production orale.



- Pour vérifier la deuxième hypothèse de la présente recherche selon laquelle «Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de la recherche du pré-post test en ce qui concerne la compétence phonologique, en faveur du post test», on a calculé les valeurs suivantes:

Tableau No (3)

Valeur de (T) pour la compétence phonologique

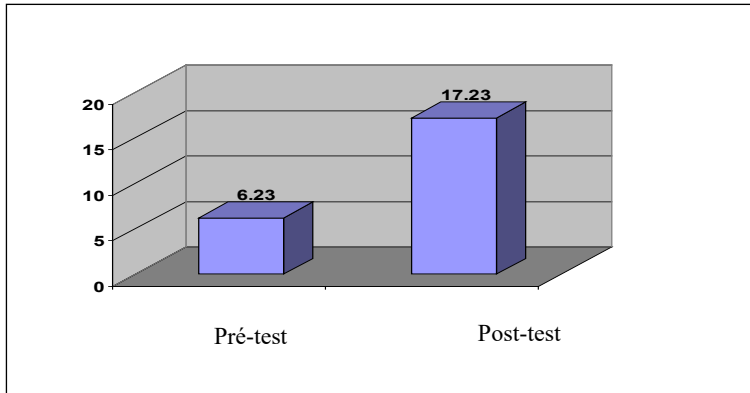
Le test	Nombre d'étudiants	Moyenne	Ecart type	Df (degré de la liberté)	Valeur de (T)	Significative
Pré-test	30	6.23	1.36	29	24.74	0.01
Post-test	30	17.23	1.99			

Commentaire du tableau:

le tableau précédent montre le nombre des étudiants du groupe de l'étude ($n = 30$), la moyenne arithmétique pour la pré-test = (6.23), la moyenne arithmétique pour la post test = (17.33), l'Écart type pour la pré-test (1.36), l'Écart type pour la post-test = (1.99), le degré de la liberté est 29 on remarque que la valeur de (T) est 24.74 en faveur de post-test, et elle Significative au seuil de (0.01). Donc l'hypothèse de la recherche a été bien confirmée. On déduit donc l'approche de l'enseignement différencié proposé a une grande influence sur le développement de quelques compétences de la production orale en FLE chez les étudiants de la deuxième année secondaire.

Diagramme No (2)

Différence entre les moyennes des notes chez les membres de l'échantillon au pré-post test en ce qui concerne la compétence phonologique



- Pour vérifier la troisième hypothèse de la présente recherche selon laquelle «Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de la recherche du pré-post test en ce qui concerne la compétence grammaticale , en faveur du post test», on a calculé les valeurs suivantes:

Tableau No (4)

Valeur de (T) pour la compétence grammaticale

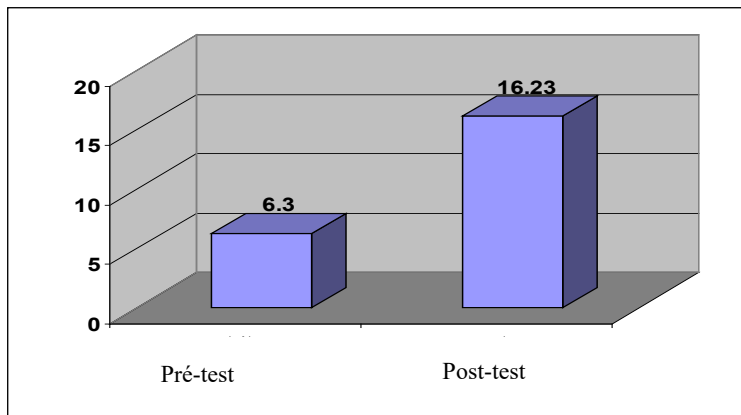
Le test	Nombre d'étudiants	Moyenne	Ecart type	Df (degré de la liberté)	Valeur de (T)	Significative
Pré-test	30	6.30	1.02	29	32.87	0.01
Post-test	30	16.23	1.38			

Commentaire du tableau:

le tableau précédent montre le nombre des étudiants du groupe de l'étude ($n = 30$), la moyenne arithmétique pour la pré-test = (6.30), la moyenne arithmétique pour la post test = (16.23), l'Écart type pour la pré-test (1.02), l'Écart type pour la post-test= (1.38), le degré de la liberté est 29 on remarque que la valeur de (T) est 32.87 en faveur de post-test, et elle Significative au seuil de (0.01). Donc l'hypothèse de la recherche a été bien confirmée. On déduit donc l'approche de l'enseignement différencié proposé a une grande influence sur le développement de quelques compétences de la production orale en FLE chez les étudiants de la deuxième année secondaire.

Diagramme No (3)

Différence entre les moyennes des notes chez les membres de l'échantillon au pré-post test en ce qui concerne la compétence grammaticale



- Pour vérifier la quatrième hypothèse de la présente recherche selon laquelle «Il existe une différence statistiquement significative au seuil de (0.01) entre les moyennes de notes des sujets du groupe de la recherche

du pré-post test en ce qui concerne la compétence lexicale, en faveur du post test», on a calculé les valeurs suivantes:

Tableau No (5)

La valeur de (T) pour la compétence lexicale.

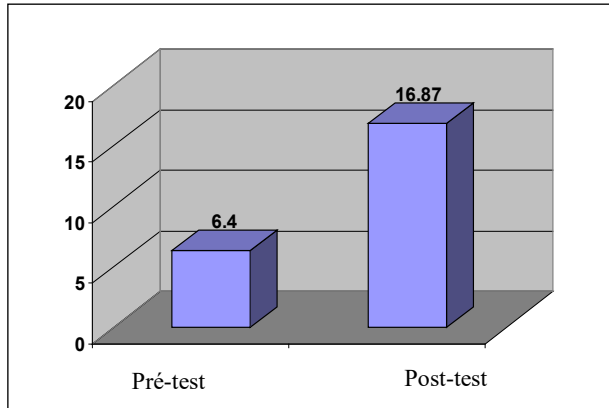
Le test	Nombre d'étudiants	Moyenne	Ecart type	Df (degré de la liberté)	Valeur de (T)	Significative
Pré-test	30	6.40	1.33	29	23.44	0.01
Post-test	30	16.87	1.91			

Commentaire du tableau:

le tableau précédent montre le nombre des étudiants du groupe de l' étude ($n = 30$), la moyenne arithmétique pour la pré-test = (6.40), la moyenne arithmétique pour la post test = (16.87) , l'Écart type pour la pré-test (1.33), l'Écart type pour la post-test= (1.91), le degré de la liberté est 29 on remarque que la valeur de (T) est 23. en faveur de post-test, et elle Significative au seuil de (0.01) . Donc l'hypothèse de la recherche a été bien confirmée. On déduit donc l'approche de l'enseignement différencié proposé a une grande influence sur le développement de quelques compétences de la production orale en FLE chez les étudiants de la deuxième année secondaire.

Diagramme No (4):

La différence entre les moyennes des notes chez les membres de l'échantillon au pré-post test en ce qui concerne la compétence lexicale



Calculer l'efficacité:

Afin de vérifier l'efficacité du programme proposé, la chercheuse a eu recours à utiliser l'équation de Black, on montrera les résultats obtenus de l'application de l'équation de Black dans le tableau suivant:

Tableau No (6)

Équation de Black pour calculer l'efficacité

Outil	Les moyennes du pré-test	Les moyennes du post-test	Les notes totales du pré/post test	La valeur modifiée pour gagner	Signification statistique
Test compétence de Production orale	18.93	50.33	60	1.29	Significative Statistiquement

Commentaire du tableau:

Les résultats du tableau précédent indiquent que La valeur modifiée pour gagner du test des compétences de la production orale est plus que (1.20), ce qui indique la grande efficacité de la variable indépendante (l'approche de l'enseignement différencié) utilisé dans la présente recherche en vue de développer quelques compétences de la production orale chez les étudiants de la deuxième année au niveau secondaire au Fayoum (Tamia).

Discussion des résultats de la recherche:

Après avoir analysé les résultats de façon quantitative par les techniques statistiques appropriées, on peut les interpréter dans le cadre de la recherche actuelle comme suit :

- En conséquence les résultats déjà présentés, nous pouvons conclure que l'enseignement différencié est efficace en vue de développer les compétences de la production orale chez le groupe de l'étude de la recherche et cela est d'accord avec les études antérieures qui ont utilisé la pédagogie différenciée pour développer quelques compétences langagières ou performances comme: l'étude de Zayan (2008), l'étude de Hamdi (2011), et l'étude de Abdel Ghany (2012).
- Le programme proposé basé sur l'enseignement différencié respecte la diversité trouvée dans la salle de la classe, ce qui a donné le sentiment d'égalité à tous les apprenants et la chance d'être tous excellents.
- L'enseignement différencié présente des occasions pour les étudiants afin de prendre la responsabilité de leur propre apprentissage, ils ont identifié leurs styles d'apprentissage, ont déterminé leurs intelligences multiples et ont choisi les

activités d'enseignement et d'évaluation en fonction de leurs intérêts, leur préparation et leurs profils d'apprentissage, que ce soit à la lumière du style d'apprentissage ou les intelligences multiples, ce qui a favorisé le sentiment de responsabilité chez eux.

- L'enseignement différencié a participé à créer une atmosphère démocratique dans laquelle les étudiants sont libres de choisir tout ce qui leur convient. Ce qui aide les étudiants à devenir motivés et impliqués dans les tâches et les activités.
- L'adoption des profils d'apprentissage qui comprend les styles d'apprentissage et les intelligences multiples et concerne le fait que chaque apprenant a son propre profil d'apprentissage, a contribué au développement des compétences de la production orale. Ceci est évident dans le fait que le programme proposé contient des activités essentiellement coopératives ou matrimoniales, qui diffèrent à la lumière des profils d'apprentissage: la classification des préférences cognitives (verbale/auditifs – visuelle – kinesthésiques) et les sept intelligences de Gardner (verbale/linguistique - logique/mathématique - spatial/visuelle - musical - kinesthésique/corporelle – interpersonnelle - interpersonnelle).
- L'emploi de nombreux matériaux et des aides didactiques pédagogiques tels que les images, les formes, les couleurs, les peintures, les présentations, la vidéo, le portable, et Internet et cette différenciation était intentionnelle pour appliquer les principes de l'enseignement différencié
- Également, la chercheuse a pris soin de prendre en compte à la fois les styles d'apprentissage et les intelligences multiples lors de la présentation du contenu dans le livre d'étudiant comprenaient, en plus des paragraphes écrits, des images en couleur, des formulaires et des illustrations.

- Dans le programme proposé, nous avons utilisé de nombreux outils d'évaluation tels que le portefeuille et le projet. Ces outils permettent aux apprenants d'exprimer leur apprentissage en proposant des alternatives à choisir.
- Allouer suffisamment de temps pour les activités, suivre les réponses des apprenants, fournir le feed-back pendant et après les activités d'enseignement et d'évaluation et superviser le projet, tout cela a contribué au succès du programme proposé.

Recommandations:

À la suite de la recherche actuelle, on peut recommander que/ qu' :

- Mettre l'accent sur les difficultés concertantes la compréhension auditive chez les étudiants dans tous les niveaux d'apprentissage. Ces difficultés linguistiques constituent des obstacles en face de nos étudiants et on doit essayer au fur et à mesure de les aider à y remédier régulièrement.
- Employer l'approche de l'enseignement différencié pour le développement des compétences de la compréhension écrite et pour l'acquisition du vocabulaire chez les étudiants(es) débutants(es) FLE au cycle secondaire et au cycle préparatoire.
- Encourager les enseignants(es) à employer largement l'approche de l'enseignement différencié dans leurs travaux en classe de langue française pour le développement de toutes les compétences langagières chez leurs enseignés(es).

- Pousser les étudiants(es) à employer largement la stratégie de (PPP) ou de (PCP) dans toutes les activités d'apprentissage pour développer toutes les compétences langagières (compréhension orale et écrite ou production orale et écrite) chez leurs enseignés(es).

Recherches suggérées:

À la suite de la recherche actuelle, la chercheuse peut proposer d'autres recherches, telles que:

- Efficacité de la stratégie de Penser-Comparer-Partager pour le développement des compétences de la compréhension et de la production écrite chez les apprenants(es) de la première année au niveau secondaire.
- Programme d'entraînement proposé à la lueur des apports sous-jacents de l'approche de l'enseignement différencié pour le développement de différentes compétences de lecture à haute voix chez les apprenants(es) de FLE aux niveaux préparatoire et secondaire.
- Emploi l'approche de l'enseignement différencié afin d'améliorer le niveau des apprenants(es) de FLE dans les compétences de la compréhension des textes littéraires.

Bibliographie:

A) Références en langues française

Ghany N. S. A. (2012). Modèle didactique proposé basé sur la pédagogie différenciée pour développer les compétences de l'enseignement de la compréhension orale chez les futurs enseignants du FLE. 25(3), 133-180.

Alrabadi E. (2011). Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 23, 15-34.

Aslim-Yetis V. (2012). « Travailler la Compréhension Orale avec des Balados : une Etude avec des Apprenants de FLE ». Thèse de Maitrise, Université Andalou.

Caron-Piché J. (2015). La différenciation pédagogique : les pratiques d'enseignants en classe spéciale dédiée aux élèves ayant une déficience langagière, *Revue canadienne des jeunes chercheurs et chercheurs en éducation, Spécial Issue/ Hors-série*, En ligne: <file:///C:/Users/seven%20tg/Downloads/30643-81413-1-PB.pdf> CORNAIRE, Claudette : "La compréhension orale ". CLE International, Paris, 1998. 15- COURTILLON, Janine: "Elaborer un cour de FLE ". Hachette livre, Paris, 2008.

Chérif A. (2018), Efficacité de l'Approche de l'Enseignement Différencié pour Remédier aux Difficultés Linguistiques en FLÉ chez les Élèves du Cycle Préparatoire.

Chaban O. (2005). Développement de l'expression orale chez des apprenants étrangers dans le cadre de l'enseignement supérieur, mémoire de magistère, Université lumière Lyon-2, Centre de Langues

Danescu E., (2012). La différenciation pédagogique comme solution à la réussite scolaire de tous et de toutes, Université de Pitesti.

Descamps S.; Robin, F. et Tremplay Ph. (2014). Pratiques de pédagogie différenciée à l'école primaire. Bruxelles: Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique - Service général du Pilotage du Système éducatif

Forget A., (2017). Quels sont les différents types de différenciation pédagogique dans la classe ?, actes de la conférence

Hamdi A. (2011). Planification des situations d'enseignement/apprentissage, basées sur la différenciation des méthodes de présentation du contenu du curriculum de la langue française, afin de mesurer son efficacité dans le développement des compétences linguistiques des élèves du cycle primaire selon leurs intelligences multiples, thèse de magistère, faculté de pédagogie, Université d'Helwan.

Jacqueline C., (2003). *Apprivoiser les différences*, Éditions de la chenelière.

Jobin V. (2007). Pédagogie différenciée: nature, évolution et analyse des études ayant pour objet les effets de cette pratique pédagogique sur la réussite des élèves, mémoire de magistère, université Laval, faculté des sciences de l'éducation.

Jordan A. & Stanovich, P. (2001). Patterns of teacher- student interaction in inclusive elementary classrooms and correlates with student self-concept. *International Journal of Disability Development and Education*, 48(1), 33-52

Kennedy B. (2003). État des lieux au printemps 2003 de la reconnaissance des acquis (RA) dans les établissements d'enseignement postsecondaire publics du Canada première partie.

Landry R. (2012). « L'Application De La Pédagogie Différenciée en Salle de Classe Et Les Références à L'Équipe Stratégique ». Thèse de Magistère, Université de Moncton

Meirieu P., (1990). *L'école, mode d'emploi, des méthodes actives à la pédagogie différenciée*, ESF, 5e éd.

Meyniac J.-P., (2014). *Enseigner avec la pédagogie différenciée*, Espace Pédagogique, Mois de Mars.

Miloudi S. (2013). L'enseignement-apprentissage différenciée en classe du FLE. Cas: Les élèves de 4 année moyenne, (4 A M7) au C.E.M GAMRI Hocine à Biskra, mémoire de master, faculté des lettres et des langues, université Mohamed Khider Biskra.

Perez A-G., (2007) : *De la Construction du Sens en Compréhension Orale Difficultés et Stratégies*, I.U.F.M., Académie de Montpellier.

Prud'homme L. (2007). La différenciation pédagogique : analyse du sens construit par des enseignantes et un chercheur-formateur dans un contexte de recherche-action-formation, thèse de doctorat, Université du Québec en Outaouais.

Prupas A. et Patella S., (2007). La différenciation pédagogique pour rejoindre tous les élèves, Services Éducatifs et Complémentaires, No. 1, Vol. 1, Commission Scolaire Sir-Wilfrid-Laurier, Novembre. Disponible sur www.webhost.bridgeview.edu.

Przesmycki, H. (2004). *La pédagogie différenciée*, Paris: Hachette Education.

Taffe S., et al., (2012). Differentiated Instruction making informed teacher decisions, the reading teacher, Issue 4, Vol. 66, PP.303- 314.

Tarif N., (2005). La pédagogie différenciée au service de l'apprentissage, dans le dossier intitulé «approche différenciée et évaluation», Vie pédagogique, No. 134, PP. 21 – 24.

Tomlinson C., (2003). Differentiating instruction for academic diversity, (Ed.) Cooper J., Classroom teaching skills, 7th ed., Houghton Mifflin, Boston. Available on www.webhost.bridgview.edu. **Watts- Tomlinson C., (2004).** *La classe différenciée*, Éditions de la chenelière.

Tomlinson, C.A. (2004). La classe différenciée, Montréal, Chenelière McGraw- Hill.

Zayan R. (2008). Développement des performances de l'évaluation chez les futurs enseignants de la section de français faculté de pédagogie à la lueur de la différenciation pédagogique, thèse de doctorat, Université de Helwan, faculté de pédagogie.

B) Références en Langue Anglaise:

Fusco E., and Fountain G., (1992). Reflective Teacher, Reflective Learner. *If Minds Matter: A Foreword to the Future*. Vol. 1. Ed. Arthur Costa, James Bellanca, and Robin Fogarty, Palatine, IL: Skylight.

Gault, S. (2009). Implementing differentiated instruction in third grade Math classrooms. Unpublished doctoral dissertation, Walden University.

Hall B. (2009). Differentiated Instruction..Reaching All Students, Research Into Practice • Pearson Education School. Available at:
https://assets.pearsonglobalschools.com/asset_mgr/current/20109/Differentiated_Instruction.pdf

Mulder Q. (2014). The effect of differentiated Instruction on student mathematics achievement in primary school classroom. Unpublished Master's Thesis. University of Twente. Holland

Tomlinson C.A. (1999). The differentiated classroom: Responding to the needs of all learners, Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

C) Références en Langue Arabe:

إيمان محمد عبدالعال لطفى. (٢٠١٣). فعالية برنامج قائم على التدريس المتمايز في تنمية مهارات الحياة الأسرية لدى طلاب الجامعة. رسالة دكتوراة. جامعة قناة السويس كلية التربية بالعريش.

عطية, محسن (٢٠٠٩). الجودة الشاملة والجديد في التدريس. ط١. عمان: دار الصفاء.

كوثر حسين كوجك و آخرون , (٢٠٠٨) , تنويع التدريس في الفصل. دليل المعلم لتحسين طرق التعليم والتعلم في الوطن العربي , بيروت : مكتب اليونسكو الإقليمي للتربية في الدول العربية